

Minister: Gu Mu, bisher Minister der Verwaltungskommission für Import- und Exportangelegenheiten, sowie der Kommission für Ausländische Investitionen; Wang Lei, bisher Handelsminister; Zhao Xinchu, der bisherige Nahrungsminister und Sun Jingwen, bisher Minister für Chemische Industrie. Von Gu Mu ist zu konstatieren, daß er mit einer Ämterfülle bedacht worden war, von der er entbunden werden mußte. Die Vermutung liegt nahe, daß er zu den zwei stellvertretenden Ministerpräsidenten gehören wird, die von den bisherigen 13 ihr Amt behalten werden und zwar hauptverantwortlich für den industriellen Sektor. Demgegenüber wird Wang Lei wohl in der Versenkung verschwinden, gegen den bereits vor zwei Jahren eine Pressekampagne wegen Amtsmißbrauchs nicht von ungefähr gelaufen war. Zhao Xinchu, relativ jung im Staatsapparat, dürfte ein neues Amt in einer anderen Machtsäule zu gewärtigen haben, zumal er Mitglied des ZK der KPCh ist. Über das weitere Schicksal von Sun Jingwen ist vorderhand nichts zu erkennen.

Zwei Minister des alten Apparats erhielten Vizeminister-Posten im neuen: Zheng Tuobin, bisher Minister für Außenhandel, wurde Vizeminister für Außenhandel und Wirtschaftsbeziehungen; Li Peng, bisher Minister für Energieindustrie wurde Vizeminister für Wasserwirtschaft und Energie.

Während im Rahmen der Neuorganisation von den alten einstigen Ministern lediglich zwei auf der Strecke geblieben sind, sieht es im Bereich der Vizeminister ganz anders aus. Wir hatten bereits vermerkt, daß dem alten Apparat 63 Vizeminister angehört hatten, der neue hingegen nur 21 aufweist, das ist eine Reduzierung um zwei Drittel! Um einiges bemerkenswerter ist indessen der Umstand, daß von den bisherigen 63 Vizeministern lediglich sieben mit gleichen Posten im neuen Apparat betraut wurden, also ganze elf Prozent: Hier wird der Einschnitt deutlich, den die Reorganisation des Staatsapparates tatsächlich mit sich bringt. Er ist nicht anders zu verstehen als das vernünftige Bemühen einer pragmatischen Führung, den aufgeblähten Apparat mit frustrierenden Kompetenzüberschneidungen und dem Leerlauf zwischen unnötigen Instanzen endlich auf ein vernünftiges Maß zurückzubinden. Ganz zweifellos ist er überdies aber auch zu verstehen als die geschaffene Möglichkeit, unliebsame, d.h. vor allem nicht auf den neuen Kurs eingeschworene Kader abzuschaffen, also als eine Art "weicher Säuberung".

Auch dies spricht für das politische Geschick Deng Xiaopings, daß ihm eine außerordentlich elegante Form der Abhalfterung eingefallen ist: Die entfernten Kader werden nicht ganz entfernt; wo ihr Sachverstand noch erwünscht ist, dürfen sie als Berater bleiben oder diesen in Betrieben an der Basis einbringen, wobei das wichtigste ist: sie behalten die einstigen Gehälter und Vorrechte. Die Entmachtung wird mit Zückerchen versüßt, so daß keiner wirklich ganz gram sein kann. Damit wird vor allem verhindert, daß sich eine neue Schicht unzufriedener Kader heranbilden kann, die das Lager der Grollenden im Lande vermehrt.

Die Verwaltungsvereinfachung hat inzwischen ihr erstes neues Amt geboren, nämlich das "Komitee für die Behandlung alter Kader" mit einigen Unterämtern (RMRB, 10.3.82; nach: SWB 6979). Außerdem wurden hinsichtlich der Altersgrenze die ersten Ausnahmen angekündigt. Sie betreffen "einige Dutzend" alter Kader, die auf Führungsposten von Partei und Staat verbleiben müssen. Diese müssen "weltbekannt... vorausschauend und fähig sein, die Gesamtsituation in Rechnung zu stellen... sowie energiegeladen" (HQ, 1982, Nr.6). Es bleibt abzuwarten, ob ein neues Amt geschaffen werden wird, das darüber entscheidet, wer noch genügend Weitblick und Energie besitzt - oder sollte hierfür gar ein Mann genügen?

(Zu den neuen Ministern und Vizeministern siehe Personalien und Biographien im englischen Teil dieses Heftes)

\*  
\*  
\*  
\*  
\*  
\*  
\*  
\*  
\*  
\*  
\*  
\*  
\*  
\*  
\*

PETER SCHIER

## Der Staatsrat

### der Volksrepublik China

#### und seine Organe

#### vor der im März 1982

#### eingeleiteten Verwaltungsreform

\*  
\*  
\*

\*\*\*\*\*

#### Vorbemerkung

Eine umfangreiche Reform des Staatsrats und seiner Organe hat der chinesische Ministerpräsident Zhao Ziyang in seinem "Bericht zur Frage der Reform der Staatsratsorgane" auf der 22.Sitzung des Ständigen Ausschusses des V. Nationalen Volkskongresses am 2.März 1982 angekündigt (1). So sollen u.a. die 52 Kommissionen, Ministerien und Organe auf Ministerialebene auf 39 verringert werden, die 41 dem Staatsrat direkt unterstehenden Organe auf 10 zusammenschumpfen, die 5 Staatsratsbüros auf 3 gekürzt und die Mehrzahl der 45 z.T. zeitweiligen Staatsratsorgane gestrichen werden.

Zusammen mit diesen Reformplänen gab Zhao Ziyang damit auch zum ersten Mal die Gesamtzahl der bisherigen Staatsratsorgane bekannt. Zhao Ziyang unterließ es jedoch, die 143 Regierungsorgane näher zu bezeichnen. Auch in offiziellen chinesischen Quellen und in der einschlägigen Literatur außerhalb der Volksrepublik China fehlte bisher eine vollständige Aufstellung der Organe der chinesischen Zentralregierung (2). Vor diesem Hintergrund und angesichts der sehr ehrgeizigen Reformpläne - immerhin sollen die Staatsratsorgane um ca. 40% verringert und ca. 30% des Personals eingespart werden - erscheint es für spätere Vergleichszwecke sinnvoll, anhand der von Zhao Ziyang genannten Zahlen eine Aufstellung der zentralen Regierungsorgane vor der im März 1982 eingeleiteten Strukturreform zu rekonstruieren.

Mit Hilfe verschiedener offizieller chinesischer Quellen (3) gelang es, die 13 Kommissionen, 37 Ministerien, 2 Organe auf Ministerialebene, 5 Büros, die 41 dem Staatsrat direkt untergeordneten Organe sowie die Mehrzahl der 45 Staatsratsorgane mit z.T. zeitweiligem Charakter zu identifizieren. Zur Rekonstruktion aller 45 Staatsratsorgane mit z.T. zeitweiligem Charakter wurde weitere einschlägige Literatur (4) hinzugezogen. Von großer Hilfe waren hierfür auch die Hinweise meines Kollegen Wolfgang Bartke und von Dr.Frank Münzel vom Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Privatrecht (Hamburg).

Da es sich bei der folgenden Aufstellung um eine eigene Rekonstruktion mit Hilfe verschiedenster Quellen handelt, können Fehler bzw. Abweichungen von einer möglicherweise existierenden (aber bisher nicht veröffentlichten) offiziellen Liste der Staatsratsorgane nicht völlig ausgeschlossen werden. Diese dürften sich jedoch auf die Liste der 45 Staatsratsorgane mit z.T. zeitweiligem Charakter (2.6) beschränken (5). In seinem Bericht über die Reform des Staatsrats bezeichnete Zhao Ziyang diese 45 Organe allesamt als "zeitweilige" (linshixing) bzw. "außerordentliche" (feichang) Organe. Diese Feststellung ist offenbar nicht korrekt, denn das Personalamt, das Patentamt, das Hauptzollamt und mindestens 5 weitere dieser 45 Organe sind mit großer Wahrscheinlichkeit ständige Organe des Staatsrats. Möglicherweise sind sich die Berater des Ministerpräsidenten selbst nicht im klaren über den Charakter und die entsprechende kategoriale Einordnung einiger Staatsratsorgane.

In der folgenden Aufstellung der 143 Organe des Staatsrats der Volksrepublik China (Stand: Februar/März 1982) wurde der Begriff "guojia" (Staat, staatlich) durchgängig mit "zentral" übersetzt, da "guojia" hier vornehmlich die zentrale Ebene bezeichnet, der das betreffende Organ zuzuordnen ist (6). Hinzu kommt, daß der deutsche Leser unter dem Begriff "staatlich" nicht unbedingt die zentralstaatliche Ebene versteht, zumal es "staatliche" Organe auch auf den unteren Verwaltungsebenen gibt.

Nach Artikel 30 der derzeit gültigen Verfassung der Volksrepublik China vom 5. März 1978 (7) stellt der Staatsrat (guowuyuan) die "zentrale Volksregierung" (zhongyang renmin zhengfu) der VRCh dar. Der Staatsrat ist demnach das ausführende Organ des Nationalen Volkskongresses ("höchstes Organ der Staatsmacht" und Gesetzgebungsorgan) und das höchste staatliche Verwaltungsorgan der VRCh.

Laut Artikel 31 der Verfassung setzt sich der Staatsrat aus dem Ministerpräsidenten, den stellvertretenden Ministerpräsidenten, den Ministern und den Vorsitzenden der Kommissionen zusammen. Tatsächlich scheint jedoch - in Anwendung von Artikel 4 des Organisationsgesetzes des Staatsrats der VRCh vom 21. September 1954 - auch der Generalsekretär des Staatsrats zu dessen Mitgliedern zu zählen (8). Für die Berater des Staatsrats (guowuyuan guwen), eine im März 1981 neu geschaffene Position, gilt dies hingegen offensichtlich nicht (9).

Nach Artikel 4 des Organisationsgesetzes von 1954 kommen alle Mitglieder des Staatsrats einmal im Monat zu einer Plenarsitzung (guowuyuan quanti huiyi) zusammen. Falls erforderlich, kann der Ministerpräsident außerordentliche Plenarsitzungen des Staatsrats einberufen. Der Teilnehmerkreis der Ständigen Konferenz des Staatsrats (guowuyuan changwu huiyi) beschränkt sich auf den Ministerpräsidenten, seine Stellvertreter und den Generalsekretär. Artikel 5 sieht vor, daß die Beschlüsse und Erlasse des Staatsrats in den Plenarsitzungen oder in der Ständigen Konferenz angenommen werden (10).

## 1. Staatsrat (guowuyuan)

- 1 Ministerpräsident (zongli)
- 13 stellvertretende Ministerpräsidenten (fuzongli)
  - 1 Generalsekretär des Staatsrats (guowuyuan mishuzhang)
  - 13 Kommissionsvorsitzende (weiyuanhui zhuren)
- 39 Minister (buzhang)
  - 67 nominelle Kabinettsposten, die aufgrund von Amterhäufung real von nur 54 Politikern eingenommen werden.

## 2. Organe des Staatsrats

- 13 Kommissionen (weiyuanhui)
- 37 Ministerien (bu)
  - 2 Organe auf Ministerialebene
  - 5 Büros (bangongshi)
- 41 direkt dem Staatsrat unterstehende ständige Organe (guowuyuan zhishu jigou)
- 45 weitere dem Staatsrat unterstehende Organe mit z.T. zeitweiligem Charakter

### 2.1. Kommissionen des Staatsrats

- 1) Zentrale Planungskommission (guojia jihua weiyuanhui)
- 2) Zentrale Wirtschaftskommission (guojia jingji weiyuanhui)
- 3) Zentrale Landwirtschaftskommission (guojia nongye weiyuanhui)
- 4) Zentrale Kommission für Anlageninvestitionen (guojia jiben jianshe weiyuanhui)
- 5) Kommission des Staatsrats für die Maschinenbauindustrie (guowuyuan jixie gongye weiyuanhui)
- 6) Zentrale Energiekommission (guojia nengyuan weiyuanhui)
- 7) Zentrale Kommission für Wissenschaft und Technik (guojia kexue jishu weiyuanhui)
- 8) Zentrale Kommission für die Angelegenheiten der Nationalitäten (guojia minzu shiwu weiyuanhui)
- 9) Zentrale Kommission für Familienplanung (guojia jihua shengyu weiyuanhui)
- 10) Zentrale Kommission für Sport und Körperkultur (guojia tiyu yundong weiyuanhui)
- 11) Verwaltungskommission der Volksrepublik China für Auslandsinvestitionen (Zhonghua renmin gongheguo wai-

guo touzi guanli weiyuanhui)

- 12) Verwaltungskommission der Volksrepublik China für Im- und Export (Zhonghua renmin gongheguo jinchukou guanli weiyuanhui)
- 13) Kommission des Staatsrats für kulturelle Beziehungen mit dem Ausland (guowuyuan duiwai wenhua lianluo weiyuanhui)

### 2.2. Ministerien des Staatsrats

- 1) Finanzministerium (caizheng bu)
- 2) Landwirtschaftsministerium (nongye bu)
- 3) Getreideministerium (liangshi bu)
- 4) Ministerium für Forstwirtschaft (linye bu)
- 5) Ministerium für Staatsgüter und Landerschließung (nongken bu)
- 6) Ministerium für Wasserwirtschaft (shuili bu)
- 7) Geologieministerium (dizhi bu)
- 8) Ministerium für Erdölindustrie (shiyou gongye bu)
- 9) Ministerium für Kohleindustrie (meitan gongye bu)
- 10) Ministerium für Elektrizitätsindustrie (dianli gongye bu)
- 11) Ministerium für Baustoffindustrie (jianzhu cailiao gongye bu)
- 12) Ministerium für Hüttenwesen (yejin gongye bu)
- 13) 1. Maschinenbauindustrie-Ministerium (diyijixie gongye bu)
- 14) 2. Maschinenbauindustrie-Ministerium (di'erjixie gongye bu)
- 15) 3. Maschinenbauindustrie-Ministerium (disan jixie gongye bu)
- 16) 4. Maschinenbauindustrie-Ministerium (disi jixie gongye bu)
- 17) 5. Maschinenbauindustrie-Ministerium (diwu jixie gongye bu)
- 18) 6. Maschinenbauindustrie-Ministerium (dilijixie gongye bu)
- 19) 7. Maschinenbauindustrie-Ministerium (diqijixie gongye bu)
- 20) Ministerium für Landwirtschaftsmaschinen (nongye jixie bu)
- 21) Ministerium für Chemieindustrie

(huaxue gongye bu)

- 22) Ministerium für Leichtindustrie (qinggongye bu)
- 23) Ministerium für Textilindustrie (fangzhi gongye bu)
- 24) Handelsministerium (shangye bu)
- 25) Verkehrsministerium (jiaotong bu)
- 26) Ministerium für Eisenbahnwesen (tiedao bu)
- 27) Ministerium für Post- und Telegraphenwesen (youdian bu)
- 28) Kultusministerium (wenhua bu)
- 29) Erziehungsministerium (jiaoyu bu)
- 30) Gesundheitsministerium (weisheng bu)
- 31) Ministerium für Zivilverwaltung (und Soziales) (minzheng bu)
- 32) Justizministerium (sifa bu)
- 33) Ministerium für öffentliche Sicherheit (gong'an bu)
- 34) Verteidigungsministerium (guofang bu)
- 35) Außenministerium (wajiao bu)
- 36) Ministerium für Außenhandel (duiwai maoyi bu)
- 37) Ministerium für Wirtschaftsbeziehungen mit dem Ausland (d.h. Ministerium für Entwicklungshilfe) (duiwai jingji lianluo bu)

### 2.3. Weitere Staatsorgane auf Ministerialebene

- 1) Chinesische Volksbank (Zhongguo renmin yinhang)
- 2) Nationale Hauptgenossenschaft für Ein- und Verkauf (quanguo gongxiao hezuo zongshe)

### 2.4. Büros des Staatsrats

- 1) Büro des Staatsrats (guowuyuan bangongting)
- 2) Beraterbüro des Staatsrats (guowuyuan canshi shi)
- 3) Büro des Staatsrats für die Rüstungsindustrie (guowuyuan guofang gongye bangongshi)
- 4) Büro des Staatsrats für die Angelegenheiten der Auslandschinesen (guowuyuan qiaowu bangongshi)
- 5) Büro des Staatsrats für Hongkong und Makao (guowuyuan gang ao bangongshi)

### 2.5. Direkt dem Staatsrat unterstehende ständige Organe

- 1) Verwaltungsamt des Staatsrats für die Angelegenheiten der Regierungsorgane (guowuyuan jiguan shiwu guanli ju)
- 2) Zentrales Planstellenkomitee (guojia bianzhi weiyuanhui)
- 3) Zentrales Archivamt (guojia dang'an ju)
- 4) Hauptverwaltungsamt für Industrie und Handel (gongshang xingzheng guanli zongju)
- 5) Abteilung des Staatsrats für Handel und Finanzen (guowuyuan caimao xiaozu)
- 6) Zentrales Hauptamt für Materialversorgung (guojia wuzi zongju)
- 7) Zentrales Hauptamt für Meeres- und Binnengewässerprodukte (guojia shuichan zongju)
- 8) Zentrales Hauptamt für Bauwesen (guojia jianzhu gongcheng zongju)
- 9) Zentrales Hauptamt für Industrieanlagen (guojia jixie shebei chengtao zongju)
- 10) Zentrales Hauptamt für Computerindustrie (guojia dianzi jisuanji gongye zongju)
- 11) Zentrales Hauptamt für Rundfunk- und Fernsehindustrie (guojia guangbo dianshi gongye zongju)
- 12) Zentrales Hauptamt für Instrumente- und Meßgeräteindustrie (guojia yiqi yibiao gongye zongju)
- 13) Chinesisches Hauptamt für Zivilluftfahrt (Zhongguo minyong hangkong zongju)
- 14) Chinesisches Hauptverwaltungsamt für Touristik (Zhongguo luxing youlan shiye guanli zongju)
- 15) Zentrales Hauptamt für Devisenkontrolle (guojia waihui guanli zongju)
- 16) Chinesische Bank (Bank of China) (Zhongguo yinhang)
- 17) Chinesische Landwirtschaftsbank (Zhongguo nongye yinhang)
- 18) Chinesische Volksaufbaubank (Zhongguo renmin jianshe yinhang)
- 19) Zentrales Hauptamt für Preise (guojia wujia zongju)
- 20) Zentrales Hauptarbeitsamt (guojia laodong zongju)
- 21) Zentrales Amt für Statistik (guojia tongji ju)
- 22) Zentrales Hauptamt für Städtebau (guojia chengshi jianshe zongju)
- 23) Zentrales Hauptamt für Normierung (guojia biao zhun zongju)
- 24) Zentrales Hauptamt für Metrologie (guojia jiliang zongju)
- 25) Zentrales Hauptamt für Landvermessung und Kartographie (guojia cehui zongju)
- 26) Zentrales Amt für Ozeanographie (guojia haiyang ju)
- 27) Zentrales Amt für Seismologie (guojia dizhen ju)
- 28) Zentrales Amt für Meteorologie (zhongyang qixiang ju)
- 29) Chinesische Akademie der Wissenschaften (Zhongguo kexue yuan)
- 30) Chinesische Akademie der Sozialwissenschaften (Zhongguo shehui kexue yuan)
- 31) Amt des Staatsrats für wissenschaftliches und technisches Personal (guowuyuan kexue jishu ganbu ju)
- 32) Amt des Staatsrats für ausländische Spezialisten (guowuyuan waiguo zhuanjia ju)
- 33) Zentrales Verwaltungsamt für Kulturstätten und kulturhistorische Gegenstände (guojia wenwu shiye guanli ju)
- 34) Amt des Staatsrats für religiöse Angelegenheiten (guowuyuan zongjiao shiwu ju)
- 35) Zentrales Komitee für Schriftreform (guojia wenzi gaige weiyuanhui)
- 36) Zentrales Hauptverwaltungsamt für medizinische Versorgung und Arzneimittel (guojia yiyao guanli zongju)
- 37) Nachrichtenagentur 'Neues China' (xinhua tongxunshu)
- 38) Zentrales Amt für Rundfunkwesen (zhongyang guangbo shiye ju)
- 39) Zentrales Verwaltungsamt für das Publikationswesen (guojia chuban shiye guanli ju)
- 40) Amt für die Herausgabe und den Vertrieb fremdsprachiger Literatur (waiwen chuban faxing shiye ju)
- 41) Verwaltungsamt für die Gedenkstätte für den Vorsitzenden Mao (Mao zhuxi jiniantang guanli ju)

## 2.6. Weitere dem Staatsrat unterstehende Organe mit z.T. zeitweiligem Charakter

- 1) Zentrales Personalamt (guojia renshi ju)
- 2) Chinesisches Komitee für Ortsnamen (Zhongguo diming weiyuanhui)
- 3) Büro für die nationalen Direktwahlen auf Kreisebene (quanguo xianji zhijie xuanju gongzuo bangongshi)
- 4) Chinesisches Komitee für die Verbreitung internationaler Meßsysteme (Zhongguo guoji danweizhi tixing weiyuanhui)
- 5) Büro des Staatsrats für Struktur-reformen (guowuyuan tizhi gaige bangongshi)
- 6) Büro des Staatsrats für die Sanierung der Wirtschaft (guowuyuan jingji tiaozheng bangongshi)
- 7) Führungsgruppe des Staatsrats für Wirtschaft und Finanzen (guowuyuan caijing lingdao xiaozu)
- 8) Nationales Komitee für Untersuchungen der natürlichen landwirtschaftlichen Ressourcen und für landwirtschaftliche Gebietsaufteilung (quanguo nongye ziran ziyuan jiaocha he nongye quhua weiyuanhui)
- 9) Nationales Büro für Anlageninvestitionen in landwirtschaftliche Anbauflächen (quanguo nongtian jiben jianshe bangongshi)
- 10) Führungsgruppe des Staatsrats für die Mechanisierung der Landwirtschaft (guowuyuan nongye jixiehua lingdao xiaozu)
- 11) Zentrales Hauptverwaltungsamt für Buntmetallindustrie (guojia youse jinshu gongye guanli zongju)
- 12) Führungsgruppe des Staatsrats für Tourismus (guowuyuan liyou gongzuo lingdao xiaozu)
- 13) Zentrales Hafenaufsichtsamt (guojia gangwu jiandu ju)
- 14) Büro des Staatsrats für Verpackung, Lagerung und Transport (guowuyuan baozhuang chu yun bangongshi)
- 15) Büro des Staatsrats für Container-Transport (guowuyuan jizhuangxiang yunshu bangongshi)
- 16) Hauptamt für Warenzeichen (shangbiao zongju)
- 17) Zentrales (technisches) Prüfungs- und Abnahmekomitee (guojia yanshou weiyuanhui)
- 18) Büro für Materialökonomie (jiejue bangongshi)
- 19) Nationales Büro für die Entwicklung und Verbreitung der Biogas-Nutzung (quanguo zhaqi fazhan tuiguang bangongshi)
- 20) Verwaltungsamt des Staatsrats für Haus- und Grundbesitz (guowuyuan fangchan guanli ju)
- 21) Chinesische Volksversicherungsgesellschaft (Zhongguo renmin baoxian gongsi)
- 22) Zentrales Patentamt (guojia zhuanli ju)
- 23) Hauptzollamt der Volksrepublik China (Zhonghua renmin gongheguo haiguan zongshu)
- 24) Internationale Treuhand- und Investitionsgesellschaft Chinas (Zhongguo guoji xintuo touzi gongsi)
- 25) Hauptamt der Volksrepublik China für die Kontrolle von Import- und Exportwaren (Zentrales Hauptamt für Warenkontrolle) (Zhonghua renmin gongheguo jinchukou shangpin jianyan zongju; guojia shangpin jianyan zongju)
- 26) Wirtschaftsforschungszentrum des Staatsrats (guowuyuan jingji yanjiu zhongxin)
- 27) Forschungszentrum des Staatsrats für Technologie und Wirtschaft (guowuyuan jishu jingji yanjiu zhongxin)
- 28) Forschungszentrum des Staatsrats für Preisbildung (guowuyuan jiage yanjiu zhongxin)
- 29) Forschungszentrum des Staatsrats für Wirtschaftsgesetze und Wirtschaftsverordnungen (guowuyuan jingji fagui yanjiu zhongxin)
- 30) Führungsgruppe des Staatsrats für Bevölkerungszählung (guowuyuan renkou pucha lingdao xiaozu)
- 31) Führungsgruppe des Staatsrats für Kinderbetreuung (guowuyuan tuoyou gongzuo lingdao xiaozu)
- 32) Büro des Staatsrats für Schulab-solventen (guowuyuan zhishi qingnian bangongshi)
- 33) Komitee des Staatsrats für akademische Grade (guowuyuan xuwei weiyuanhui)
- 34) Zentrales Komitee für die patriotische Hygienekampagne (Zhongyang aiguo weisheng yundong weiyuanhui)
- 35) Führungsgruppe für Luftschutz (quanguo renmin fangkong lingdao xiaozu)
- 36) Führungsgruppe des Staatsrats für Umweltschutz (guowuyuan huanjing baohu lingdao xiaozu)
- 37) Zentrales Aufforstungskomitee (zhongyang luhua weiyuanhui)
- 38) Führungsgruppe zum Aufbau eines Schutzwaldgürtels für den Nordosten, den Nordwesten und die nordchinesische Tiefebene ("sanbei" fanghulin jianshe lingdao xiaozu)
- 39) Büro für Untersuchungen der Wasserressourcen (shuili ziyuan diaocha bangongshi)
- 40) Büro des Staatsrats für Hochwasserschutz (guowuyuan fanghong bangongshi)
- 41) Büro für die Regulierung des Yangzi-Flußgebietes (Changjiang liuyu guihua bangongshi)
- 42) Komitee für die Regulierung des Gelben Flusses (Huanghe shuili weiyuanhui)
- 43) Komitee für die Regulierung des Zhujiang (Zhujiang shuili weiyuanhui)
- 44) Komitee für die Regulierung des Huaihe (Huaihe shuili weiyuanhui)
- 45) Komitee für die Regulierung des Haihe (Haihe shuili weiyuanhui)

### Anmerkungen

- 1) Zhao Ziyang, "Guanyu guowuyuan jigou gaige wenti de baogao", in: RMRB, 9.3.82.
- 2) Siehe die in den Anmerkungen 3 und 4 genannte Literatur.
- 3) Renmin shouce 1979 nian, Beijing 1980; Zhongguo baike nianjian 1980, Beijing/Shanghai 1980; Zhongguo baike nianjian 1981, Beijing/Shanghai 1981; Zhongguo jingji nianjian 1981, Beijing/Hongkong 1981; Zhonghua renmin gongheguo guowuyuan gongbao, 1980 ff.; XNA nach: Archiv Bartke.  
Zu Vergleichszwecken wurden die Jahrgänge 1949-1965 des Renmin shouce herangezogen.
- 4) China Directory 1981, Tokyo 1980; National Council of US-China Trade (Hrsg.), China Business Manual 1981, Washington 1981; W. Bartke, Who's Who in the People's Republic of China, Armonk, New York 1981; Da Gong Bao (Hrsg.), Zhongguo shouce, Hongkong 1979. L. Fung (Hrsg.), China Trade Handbook, Hongkong 1980; Long Fei, "Dui Zhonggong guowuyuan jingjian jigou zhi pinggu", in: Zhonggong yanjiu, 1981/Nr.12.  
Folgende Quellen konnten für diese Arbeit leider nicht eingesehen werden: China Directory 1982, Tokyo 1982 (?); National Foreign Assessment Center, CIA (Hrsg.), Directory of Chinese Officials: National Level Organizations, Washington (?), 1980 ff.
- 5) Die unter 2.6. genannten Organe Nr.42-45 unterstehen - im Gegensatz zu Nr.41 - möglicherweise nur dem Ministerium für Wasserwirtschaft und nicht auch dem Staatsrat.  
Die bisher in der westlichen Literatur im Militärapparat angesiedelte "Kommission für Rüstungswissenschaft und -technik" (guofang kexue jishu weiyuanhui) gehört hingegen vielleicht zum Staatsrat (s. den Bericht von Zhao Ziyang zur Frage der Reform der Staatsratsorgane in: RMRB, 9.3.82).
- 6) Xindai hanyu cidian, Hongkong 1977, S.380.
- 7) Vollständige deutsche Übersetzung u.a. in: C.a., Mai 1978, S.259-269, hier: S.265.
- 8) Siehe u.a. Chen Chunlong, Xiao Xianfu, Faxue tonglun, Changchun 1981, S.134-135.
- 9) Ebenda; C.a., März 1981, S.177.
- 10) Chen Chunlong u.a., op. cit., S.137.